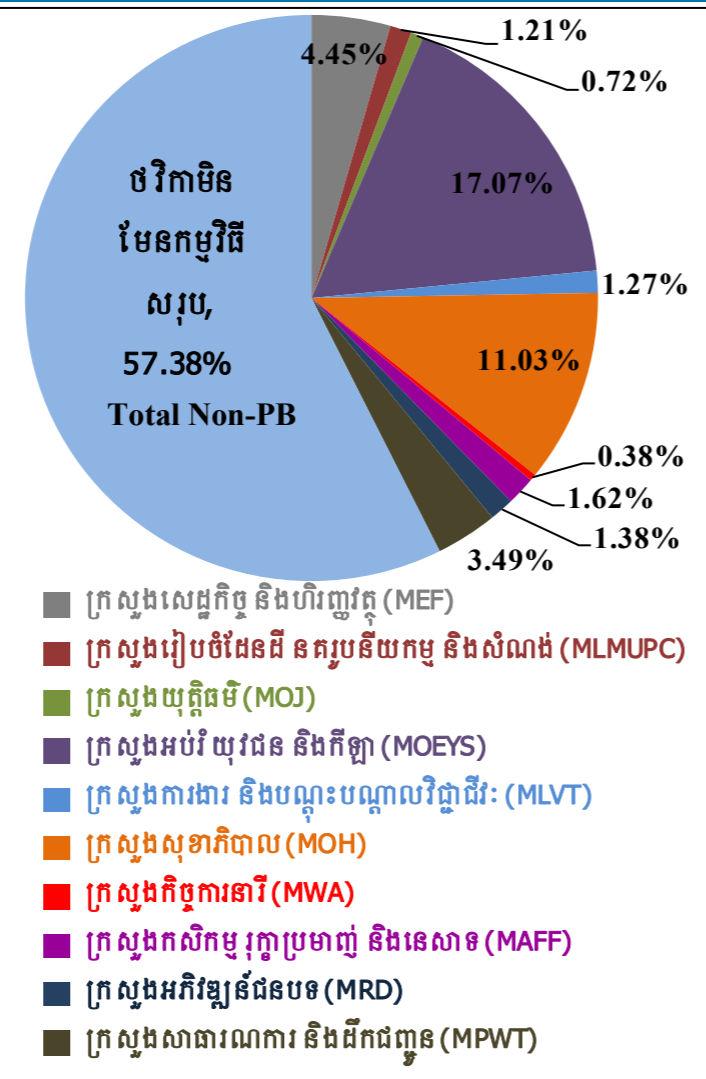


ចំណាយបន្តបុគ្គលិក និងមិនមែនបន្តបុគ្គលិក ឆ្នាំ២០១៥
Wage and Non-wage Expenses 2015

Table with 4 columns: Projected Expenses, 2015 BL (Millions Riel), % Change, % GDP. Rows include Total Current Expenditure, Wage Expense, Non-Wage Expense, National Budget, Sub-national Budget.

ចំណែកក្រសួងអនុវត្តថវិកាមួយចំនួន ជាភាគរយនៃចំណាយ
ចរន្តរដ្ឋបាល ឆ្នាំ២០១៥ Share of Ministries with Program
Budget as % National Current Budget 2015



សេចក្តីសន្និដ្ឋាន
Conclusion

ថវិកាឆ្នាំ២០១៥ ជាថវិកាមានចរិតកែទម្រង់ និងកែលម្អទាំងផ្នែក រៀបចំ ទាំងផ្នែកខ្លឹមសារ ដើម្បីបម្រើជាឧបករណ៍ដ៏មានប្រសិទ្ធភាព ឆ្លើយតបទៅនឹងគោលនយោបាយអាទិភាពរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលនិង បំណងប្រាថ្នារបស់ប្រជាជន ក្នុងបរិបទសមាហរណកម្មស៊ីជម្រៅ ក្នុងតំបន់ ការវិវឌ្ឍនៃសកលវប្បធម៌កម្ពុជា ក៏ដូចជាការពង្រឹង សមត្ថភាពគ្រប់គ្រងការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ច-សង្គម ឱ្យស្របទៅនឹង ដំណាក់កាលថ្មីរបស់កម្ពុជា។

Budget 2015 is a budget with in-depth reform characteristics and with the improvement of both preparation process and its contents to serve as an effective tool for responding to the priority policies of the government and to the desire of the people in the context of the regional integration, globalization, as well as the management capacity for economic and social development, in line with the new phase of Cambodia.

ចំណូល-ចំណាយថវិកាសាធារណៈ ឆ្នាំ២០១៥
Sub-national Revenue and Expenditure 2015

Table with 3 columns: Indicators (%GDP), 2014 BL, 2015 BL. Rows include Current Revenue, Total Expenditure, Current Expense, Capital Expenditure.



ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
Ministry of Economy and Finance
នាយកដ្ឋានថវិកានិងយុទ្ធសាស្ត្រ ទំនាក់ទំនងនាយកដ្ឋានថវិកា
General Department of Budget, Budget Formulation Department

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
Kingdom of Cambodia
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Nation Religion King

2015

ថវិកាសង្ខេប
Budget in Brief

ច្បាប់ស្តីពីហិរញ្ញវត្ថុសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងឆ្នាំ២០១៥ ត្រូវបានរៀបចំនៅក្នុងបរិបទដែលកម្ពុជាបាននិងកំពុងធ្វើដំណើរនៅលើគន្លងនៃលទ្ធិ ប្រជាធិបតេយ្យនិងនីតិវិធី ព្រមទាំងធានានិងរក្សាបាននូវ សន្តិភាព ស្ថិរភាពនយោបាយ សាមគ្គីភាព និងការបង្រួបបង្រួមជាតិ ដោយផ្អែក លើភាពចាស់ទុំខាងនយោបាយ។ ទន្ទឹមនឹងនេះ សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាបានឈានដល់ដំណាក់កាលនៃការអភិវឌ្ឍថ្មីមួយ គឺកំពុងក្លាយខ្លួនជា ប្រទេសចំណូលមធ្យមកម្រិតទាប និងស្ថិតក្នុងដំណើរនៃការផ្លាស់ប្តូរជាវិជ្ជមានម៉ឺនឺយ៉ា។
Law on Financial Management for 2015 has been prepared in the context that Cambodia is moving on the path of democracy and rule of law while peace, political stability, solidarity and unity of the nation have been ensured and preserved based on the political seniority. Furthermore, Cambodian economy is at a new stage of development, transformation process of becoming a lower middle income country.

ទស្សនវិជ្ជា និងគោលការណ៍នៃការរៀបចំថវិកាឆ្នាំ២០១៥
Philosophy and Principle of 2015 Budget Preparation

- ១- គោរពឱ្យបាននូវក្របខណ្ឌម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច ដែលបានកំណត់
- ២- បង្កើនការផ្សារភ្ជាប់ថវិកាទៅនឹងគោលនយោបាយ
- ៣- ប្រឹងប្រែងប្រមូលចំណូលឱ្យអស់លទ្ធភាព និងអស់សក្តានុពល
- ៤- រៀបចំក្របខណ្ឌចំណាយដោយផ្អែកលើលទ្ធភាពថវិកា ប្រសិទ្ធភាពទាំងកម្រិតវិភាគនិងកម្រិតប្រតិបត្តិការ/បច្ចេកទេស
- ៥- ផ្សារភ្ជាប់ការងារឡើងប្រាក់បៀវត្ស និងការកែទម្រង់ប្រព័ន្ធបៀវត្ស ទៅនឹងការកែទម្រង់ប្រព័ន្ធដួចជាសាធារណៈ ការកែទម្រង់ហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ និងការប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងអំពើពុករលួយ
- ៦- បន្តពង្រឹងដោយប្រុងប្រយ័ត្នខ្ពស់ ក្នុងការគ្រប់គ្រងបំណុលសាធារណៈ:
 - 1. Strictly follow pre-specified macroeconomic framework
 - 2. Strengthen the linkage between budget and policy
 - 3. Collect revenues as efficiently and effectively as possible
 - 4. Prepare expenditure framework based on the affordability of budget and improvement in allocation and technical efficiency
 - 5. Link the increase in wage and wage system reform with public administration reform, public finance reform and the fight against corruption.
 - 6. Continue strengthening public debts management

ក្របខណ្ឌម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច (២០១៣-២០១៥)
Macroeconomic Framework (2013-2015)

Table with 4 columns: Key economic indicators, 2013, 2014 Est., 2015 Forecast. Rows include Nominal GDP, Real GDP Growth, GDP per capita, Inflation Rate, Exchange Rate, Current Acc. Deficit, Int. Foreign Reserves.

វិភាគទានតាមវិស័យទៅក្នុងកំណើននៃ ផលស
Sectoral contributions to the growth of GDP

វិស័យ/អនុវិស័យ Sector/Sub-sector	2014 ប៉ាន់. Est.	2015 ព្យ. Forecast
កសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និង ព្រៃឈើ Agriculture, Fishery & Forestry	0.6%	0.9%
ក្នុងនោះ ដំណាំ Crops	0.3%	0.4%
ឧស្សាហកម្ម Industry	2.9%	2.8%
ក្នុងនោះ ឧស្សាហកម្មកាត់ដេរ Garment Industry	1.2%	1.5%
សំណង់ Construction	1.1%	0.8%
សេវាកម្ម Services	2.9%	2.8%
ក្នុងនោះ ពាណិជ្ជកម្ម Trade	0.5%	0.5%
សណ្ឋាគារ និង ភោជនីយដ្ឋាន Hotels & Restaurants	0.4%	0.5%
អចលនទ្រព្យ និង ជំនួញ Real Estates & Business	0.6%	0.5%
ពន្ធលើផលិតផលដកឧបត្ថម្ភធន Taxes on Products less Subsidies	0.6%	0.4%
កំណើន ផលស ថ្លៃថេរ Real GDP Growth	7.0%	7.0%

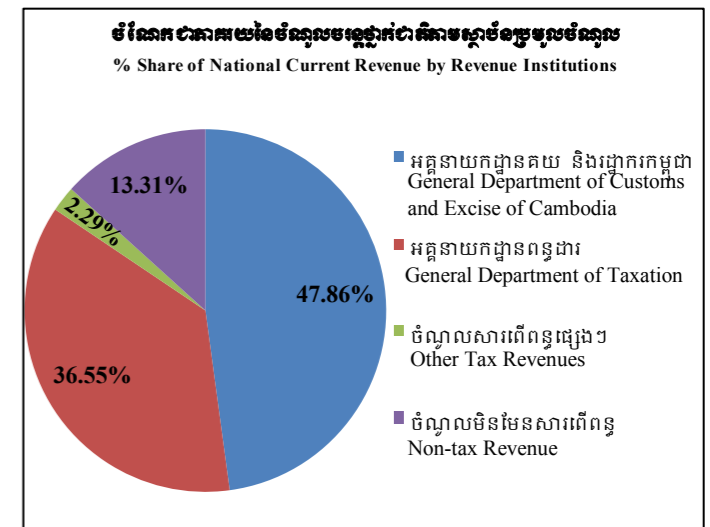
ផ្នែកសំខាន់ៗនៃសេដ្ឋកិច្ចជា %ផលស (តាមថ្លៃបច្ចុប្បន្ន)
Important Shares of Economy as %GDP (at current price)

វិស័យ/អនុវិស័យ Sector/Sub-sector	2014 ប៉ាន់. Est.	2015 ព្យ. Forecast
កសិកម្ម Agriculture	29.70%	29.00%
ដំណាំ Crops	17.50%	17.09%
ជលផល Fisheries	7.05%	6.94%
ឧស្សាហកម្ម Industry	25.31%	26.18%
វាយនភ័ណ្ឌ, សំលៀកបំពាក់ និង ស្បែកជើង Textile, Wearing Apparel & Footwear	10.09%	10.45%
សំណង់ Construction	8.28%	8.76%
សេវាកម្ម Services	39.21%	39.43%
ពាណិជ្ជកម្ម Trade	8.96%	8.90%
សណ្ឋាគារនិងភោជនីយដ្ឋាន Hotels & Restaurants	5.14%	5.36%
ហិរញ្ញវត្ថុ Finance	1.72%	1.75%
អចលនទ្រព្យ និង ជំនួញ Real Estate & Business	6.16%	6.26%

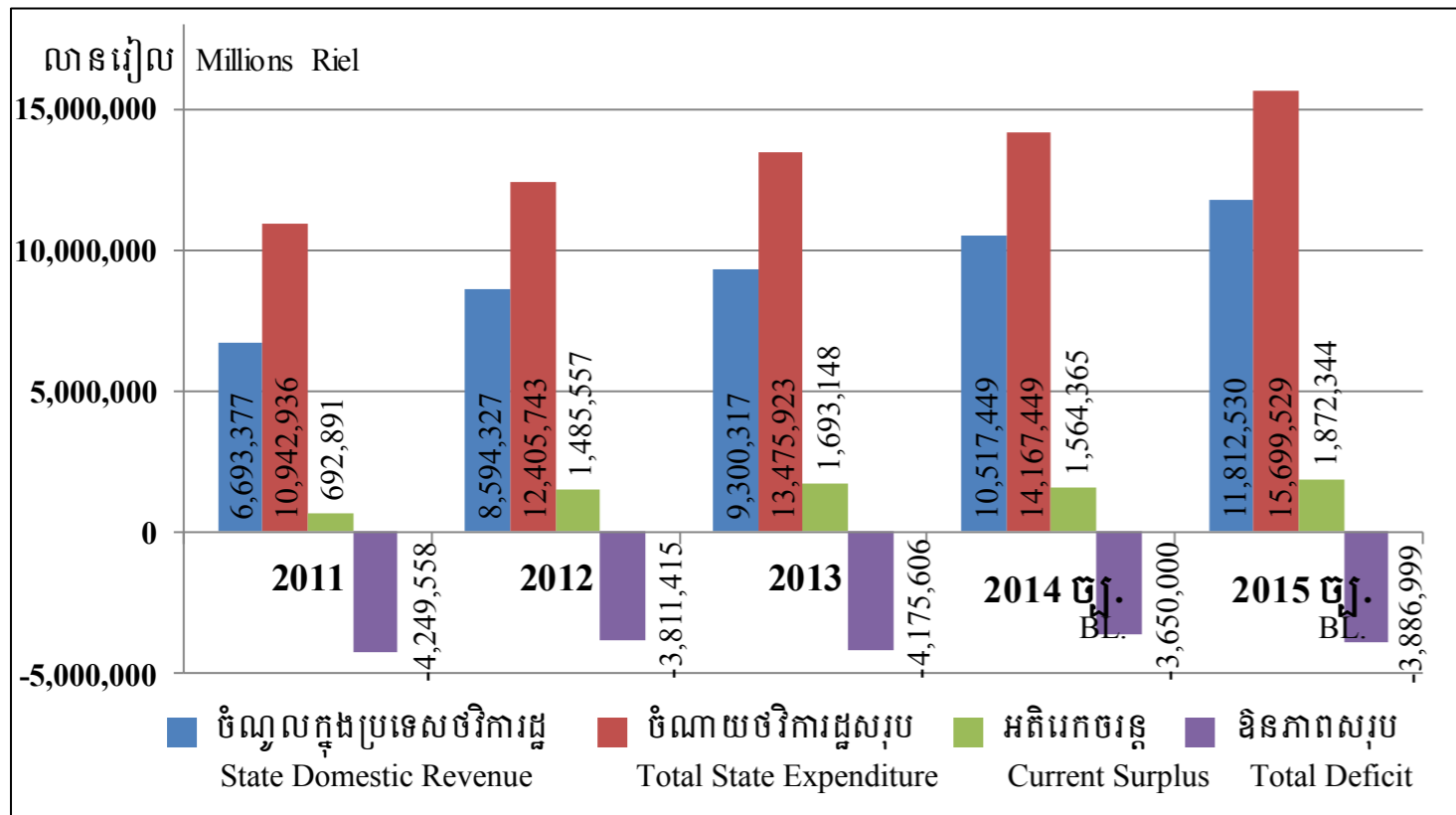
ចំណុចលេចធ្លោជាងគេនៃថវិកាឆ្នាំ២០១៥ គឺការផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ពិសេសទៅលើការបង្កើនប្រាក់ឈ្នួលសម្រាប់មន្ត្រីរាជការស៊ីវិលនិងកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធគ្រប់ប្រភេទ, ទន្ទឹមនឹងការបង្កើនចំណាយលើសកម្មភាពអាទិភាព និងការកែទម្រង់សំខាន់ៗ ក្នុងវិស័យរដ្ឋបាលទូទៅ វិស័យការពារជាតិ សន្តិសុខនិងសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ, វិស័យសង្គមកិច្ច និងវិស័យសេដ្ឋកិច្ច។ ជាក់ស្តែង ថវិកាឆ្នាំ២០១៥បានបង្កើនចំណាយបន្តកម្រិតពីកម្រិតគោល៤០%នៃចំណាយចរន្តសរុប ឱ្យឡើងរហូតដល់ប្រមាណ៤៨,៦២% នៃចំណាយចរន្តសរុប ដែលស្មើប្រមាណ៦,៤០% នៃផលសក្នុងគោលដៅលើកម្ពស់ជីវភាពរបស់មន្ត្រីរាជការ និងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធ និងលើកម្ពស់គុណភាពនិងប្រសិទ្ធភាពនៃសេវាសាធារណៈជូនប្រជាពលរដ្ឋទូទៅ ទន្ទឹមនឹងការបន្ថយនូវសំចៃ និងការធ្វើវិចារណកម្មចំណាយមិនមែនបន្តកម្រិត និងការធានាបានជាសារវន្តនូវចំណាយវិនិយោគ ដើម្បីទ្រទ្រង់កំណើនសេដ្ឋកិច្ចដូចដែលបានគ្រោងទុក។

The outstanding point of the budget 2015 is to focus particularly on the increase in salary of civil servants and the armed forces of all kinds, while also increasing the spending on priority activities and key reforms in the general administration sector, defense-security and public order sector, social sector and economic sector. Actual Budget 2015 has increased Wage Expense from a threshold of 40% to about 48.62% of the total current expenditure, which equals approximately 6.40% of GDP for the purpose of promoting the livelihoods of officials and armed forces and to improve the quality and efficiency of public services to ordinary people, along with the continued savings and rationalize non-wage expenses and essentially guarantee the investment costs to sustain economic growth, as pre-specified.

សូចនាករថវិកា (%ផលស) Budget Indicators (%GDP)	2014 ប្រ. BL.	2015 ប្រ. BL.
ចំណូលក្នុងប្រទេសថវិកាដ្ឋ Total State Domestic Revenue	15.52%	15.87%
ចំណូលចរន្តថវិកាដ្ឋ Total Current Revenue	15.18%	15.69%
ចំណាយសរុបថវិកាដ្ឋ Total State Expenditure	20.90%	21.09%
ចំណាយចរន្តថវិកាដ្ឋ Total current Expense	12.87%	13.17%
អតិរេកចរន្ត Current Surplus	2.31%	2.52%
មិនភាពសរុប Total Deficit	-5.39%	-5.22%



ក្របខណ្ឌហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈ ឆ្នាំ ២០១៥
Public Finance Framework 2015



ចំណូលថវិកាជាតិឆ្នាំ២០១៥ ជា %ផលស
National Revenue 2015 as %GDP

សូចនាករ (%ផលស) Indicators (%GDP)	2014 ប្រ. BL.	2015 ប្រ. BL.
ចំណូលថវិកាជាតិសរុប Total National Revenue	20.16	20.33
ចំណូលក្នុងប្រទេសថ្នាក់ជាតិ National Domestic Revenue	14.68	14.98
ចំណូលចរន្តថ្នាក់ជាតិ National Current Revenue	14.33	14.80
ចំណូលមូលធន Total Capital Revenue	5.83	5.54
មូលធនក្នុងប្រទេស Domestic Capital Revenue	0.34	0.18
មូលធនក្រៅប្រទេស Foreign Capital Revenue	5.49	5.36

ចំណាយថវិកាជាតិឆ្នាំ២០១៥ ជា %ផលស
National Expenditure 2015 as %GDP

សូចនាករ (%ផលស) Indicators (%GDP)	2014 ប្រ. BL.	2015 ប្រ. BL.
ចំណាយថវិកាជាតិសរុប Total National Expenditure	20.06	20.20
ចំណាយចរន្តថ្នាក់ជាតិ National Current Expenditure	12.20	12.46
ចំណាយមូលធនថ្នាក់ជាតិ National Capital Expenditure	7.86	7.74
វិនិយោគសាធារណៈ ហិរញ្ញប្បទានក្នុងប្រទេស Domestic Financed Investment	2.27	2.20
វិនិយោគសាធារណៈ ហិរញ្ញប្បទានក្រៅប្រទេស Foreign Financed Investment	5.11	4.95
ការទូទាត់ប្រាក់ខ្ចី Loan payments	0.49	0.59